



#### Vsebina

#### II *Sporočila*

##### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### **Evropska komisija**

2015/C 143/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7522 – MVV/BayWa r.e./GlendImplex/GreenCom/BEEGY) <sup>(1)</sup> .....	1
2015/C 143/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7568 – M1 Fashion/LVMH/Pepe Jeans Group) <sup>(1)</sup> .....	1

#### IV *Informacije*

##### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### **Evropska komisija**

2015/C 143/03	Menjalni tečaji eura .....	2
2015/C 143/04	Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije .....	3
2015/C 143/05	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku .....	4
2015/C 143/06	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku .....	5

2015/C 143/07	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku .....	6
2015/C 143/08	Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah / diskontnih stopnjah za 28 držav članic, ki veljajo od 1. maja 2015 ( <i>Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1)</i> ) .....	7

## INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

### Nadzorni organ Efte

2015/C 143/09	Obvestilo Nadzornega organa Efte o obrestnih merah za vračilo državne pomoči in referenčnih obrestnih merah / diskontnih stopnjah za države Efte, ki veljajo od 1. januarja 2015 ( <i>Objavljeno v skladu s pravili o načinu določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj, ki so določena v delu VII Smernic Nadzornega organa o državni pomoči in členu 10 Odločbe Nadzornega organa št. 195/04/COL z dne 14. julija 2004 (UL L 139, 25.5.2006, str. 37, ter Dopolnilu EGP št. 26/2006, 25.5.2006, str. 1)</i> ) .....	8
---------------	--	---

## V Objave

### SODNI POSTOPKI

#### Sodišče Efte

2015/C 143/10	Tožba Icelandic Financial Services Association proti Nadzornemu organu Efte, vložena 28. januarja 2015 (Zadeva E-4/15) .....	9
2015/C 143/11	Tožba Nadzornega organa Efte proti Kraljevini Norveški, vložena dne 16. februarja 2015 (Zadeva E-6/15)	10
2015/C 143/12	Tožba Nadzornega organa Efte proti Kraljevini Norveški, vložena dne 16. februarja 2015 (Zadeva E-7/15)	11

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

#### Evropska komisija

2015/C 143/13	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti s poreklom iz Ljudske republike Kitajske .....	12
---------------	---	----

DRUGI AKTI

**Evropska komisija**

2015/C 143/14	Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil .....	23
---------------	---	----

---

**Popravki**

2015/C 143/15	Popravek Obvestila Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 28 držav članic, ki veljajo od 1. aprila 2015 (UL C 88, 14.3.2015) .....	27
---------------	--	----



## II

*(Sporočila)*

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7522 – MVV/BayWa r.e./GlendImplex/GreenCom/BEEGY)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 143/01)

Komisija se je 21. aprila 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v nemščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7522. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7568 – M1 Fashion/LVMH/Pepe Jeans Group)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 143/02)

Komisija se je 24. aprila 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7568. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

29. aprila 2015

(2015/C 143/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1002	CAD	kanadski dolar	1,3262
JPY	japonski jen	131,20	HKD	hongkonški dolar	8,5278
DKK	danska krona	7,4619	NZD	novozelandski dolar	1,4310
GBP	funt šterling	0,71610	SGD	singapurski dolar	1,4557
SEK	švedska krona	9,2723	KRW	južnokorejski won	1 179,14
CHF	švicarski frank	1,0491	ZAR	južnoafriški rand	13,0682
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	6,8211
NOK	norveška krona	8,3850	HRK	hrvaška kuna	7,5763
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 212,78
CZK	češka krona	27,435	MYR	malezijski ringit	3,9178
HUF	madžarski forint	302,55	PHP	filipinski peso	48,743
PLN	poljski zlot	4,0120	RUB	ruski rubelj	56,7850
RON	romunski leu	4,4125	THB	tajski bat	36,142
TRY	turška lira	2,9437	BRL	brazilski real	3,2467
AUD	avstralski dolar	1,3762	MXN	mehiški peso	16,8221
			INR	indijska rupija	69,7841

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije**

(2015/C 143/04)

V skladu z drugo alineo člena 9(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 <sup>(1)</sup> se pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije <sup>(2)</sup> spremenijo:

Na strani 155 se za tabelo iz točke 3 v dodatni opombi 1 k poglavju 30 vstavi nova točka 4 z naslednjim besedilom:

„4. Priporočen dnevni odmerek (PDO) esencialnih aminokislin za odrasle s telesno maso 70 kg v skladu s skupnim posvetom strokovnjakov Svetovne zdravstvene organizacije, Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo ter Univerze Združenih narodov leta 2007.

Esencialna aminokislina	PDO (mg)
histidin	700
izolevcin	1 400
levcin	2 730
lizin	2 100
metionin + cistein	1 050
cistein	287
metionin	728
fenilalanin + tirozin	1 750
treonin	1 050
triptofan	280
valin	1 820

Priporočen dnevni odmerek (PDO) esencialnih maščobnih kislin za odrasle s telesno maso 70 kg v skladu s skupnim posvetom strokovnjakov Svetovne zdravstvene organizacije, Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo ter Univerze Združenih narodov leta 2007.

Vrste esencialnih maščobnih kislin	Imena esencialnih maščobnih kislin	PDO (g)
n-3 večkrat nenasičene maščobne kisline	linolenska kislina (ALA)	2
dolgoverižne n-3 večkrat nenasičene maščobne kisline	EPA in DHA	0,25
n-6 večkrat nenasičene maščobne kisline	linolna kislina	10“

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL C 76, 4.3.2015, str. 1.

**Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku**

(2015/C 143/05)



*Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga je izdala Nemčija*

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo <sup>(1)</sup>. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 <sup>(2)</sup> lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

**Država izdajateljica:** Nemčija

**Priložnostni motiv:** Hessen iz serije „Dežele“

**Opis motiva:** Motiv prikazuje cerkev sv. Pavla v Frankfurtu („Paulskirche“ je bila leta 1849 sedež prvega nemškega svobodno izvoljenega zakonodajnega telesa in velja za zibelko nemške demokracije) v klasični perspektivi, zato je to najbolj prepoznavni pogled na zgradbo. Motiv poudarja kontrast med prevladujočim zvonikom in eliptično strukturo cerkve. Rahlo povečane stopnice vabijo k vstopu, hkrati pa poudarjajo napis „HESSEN“ tik pod njimi (cerkev sv. Paula namreč stoji v zvezni državi Hessen). Poleg tega so v jedru na levi strani tudi letnica izdaje, „2015“, in oznaka kovnice („A“, „D“, „F“, „G“ ali „J“), na desni pa oznaka države izdajateljice, „D“, in oznaka kovničarja, „HH“ (začetnici Heinza Hoyerja).

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

**Obseg izdaje:** 30 milijonov

**Datum izdaje:** 30. januar 2015

<sup>(1)</sup> Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).



**Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku**

(2015/C 143/06)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga je izdala Republika San Marino

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo <sup>(1)</sup>. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 <sup>(2)</sup> lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

**Država izdajateljica:** Republika San Marino

**Priložnostni motiv:** Sedemstopenjdesetletnica rojstva Danteja Alighierija

**Opis motiva:** Motiv Annalise Masini prikazuje portret Danteja, povzet po Botticellijevi freski. Desno od portreta na navpični osi piše: „DANTE“. V desnem delu jedra je v polkrogu napisano ime države izdajateljice: „SAN MARINO“. Med obema napisoma so oznaka kovnice „R“, letnici „1265“ in „2015“ ter začetnici umetnice „AM“. Pri oblikovanju črk za državo izdajateljico in temo motiva se je umetnica navdihovala pri črkovnih vrstah prvih izvodov Dantejeve Božanske komedije.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

**Obseg izdaje:** 104 000

**Datum izdaje:** 8. april 2015

<sup>(1)</sup> Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

**Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku**

(2015/C 143/07)



*Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga je izdala Malta*

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo<sup>(1)</sup>. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009<sup>(2)</sup> lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spomske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

**Država izdajateljica:** Malta

**Priložnostni motiv:** Prvi polet z Malte

**Opis motiva:** Kovanec obeležuje pomemben mejnik v zgodovini malteškega letalstva – stoletnico prvega poleta z Malte. Kapitan Kilmer je 13. februarja 1915 z letalom, ki ga je pripeljala ladja HMS Ark Royal, vzletel iz zaliva Grand Harbour. Letalo je po 55-minutnem letu pristalo v pristanišču. V prvem planu motiva je letalo kapitana Kilmerja, v ozadju pa je Senglea Point, znamenitost zaliva Grand Harbour. Na vrhu v polkrogu piše: „FIRST FLIGHT FROM MALTA“ („prvi polet z Malte“). Na desni sta letnici „1915–2015“. Levo spodaj je napis „100TH ANNIVERSARY“ („stoletnica“), na dnu pa začetnice oblikovalca „NGB“ (Noel Galea Bason).

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

**Obseg izdaje:** 300 000

**Datum izdaje:** marec 2015

<sup>(1)</sup> Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

**Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah / diskontnih stopnjah za 28 držav članic, ki veljajo od 1. maja 2015**

(Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1))

(2015/C 143/08)

Izhodiščne obrestne mere so izračunane v skladu s Sporočilom Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 14, 19.1.2008, str. 6). Glede na uporabo referenčne obrestne mere je izhodiščni obrestni meri še vedno treba prišteti ustrezno razliko, določeno v tem obvestilu. Diskontni stopnji je tako treba prišteti razliko 100 bazičnih točk. V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 271/2008 z dne 30. januarja 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 794/2004 se tudi obrestna mera za vračilo državne pomoči izračuna tako, da se izhodiščni obrestni meri doda 100 bazičnih točk, razen če ni s posebno odločbo določeno drugače.

Spremenjene obrestne mere so prikazane v odebeljenem tisku.

Prejšnja razpredelnica je objavljena v UL C 88, 14.3.2015, str. 6.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.5.2015	...	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	2,18	<b>0,26</b>	0,52	<b>0,26</b>	<b>0,27</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	1,58	2,21	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	2,16	<b>0,26</b>	2,04	<b>0,13</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	1,02
1.4.2015	30.4.2015	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	<b>0,42</b>	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	2,04	<b>0,23</b>	0,34	0,34	1,02
1.3.2015	31.3.2015	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	0,66	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	<b>2,04</b>	<b>0,33</b>	0,34	0,34	1,02
1.1.2015	28.2.2015	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>2,18</b>	<b>0,34</b>	<b>0,52</b>	<b>0,34</b>	<b>0,66</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>1,58</b>	<b>2,21</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>2,16</b>	<b>0,34</b>	<b>2,63</b>	<b>0,46</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>1,02</b>

## INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

## NADZORNI ORGAN EFTE

**Obvestilo Nadzornega organa Efte o obrestnih merah za vračilo državne pomoči in referenčnih obrestnih merah / diskontnih stopnjah za države Efte, ki veljajo od 1. januarja 2015**

*(Objavljeno v skladu s pravili o načinu določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj, ki so določena v delu VII Smernic Nadzornega organa o državni pomoči in členu 10 Odločbe Nadzornega organa št. 195/04/COL z dne 14. julija 2004 (UL L 139, 25.5.2006, str. 37, ter Dopolnilu EGP št. 26/2006, 25.5.2006, str. 1))*

(2015/C 143/09)

Izhodiščne obrestne mere so izračunane v skladu s poglavjem o metodi določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj Smernic Nadzornega organa o državni pomoči, kakor so bile spremenjene s Sklepom Nadzornega organa št. 788/08/COL z dne 17. decembra 2008. Za pridobitev veljavne referenčne stopnje je treba v skladu s smernicami o državni pomoči ustrezne mere prišteti izhodiščni obrestni meri.

Izhodiščne obrestne mere so bile določene, kot sledi:

	Islandija	Lihtenštajn	Norveška
1.1.2015 –	6,26	0,16	1,71

## V

(Objave)

## SODNI POSTOPKI

## SODIŠČE EFTE

**Tožba Icelandic Financial Services Association proti Nadzornemu organu Efte, vložena 28. januarja 2015**

(Zadeva E-4/15)

(2015/C 143/10)

Islandsko združenje finančnih služb (Icelandic Financial Services Association), ki ga zastopata odvetnika Hans-Jörg Niemeyer in Christian Kovács, Hengeler Mueller, Square de Meeûs 40, 1000 Bruselj, Belgija, je 28. januarja 2015 pri Sodišču Efte vložilo tožbo proti Nadzornemu organu Efte.

Tožeča stranka Sodišču Efte predlaga, naj:

1. Odločbo Nadzornega organa Efte 298/14/COL z dne 16. julija 2014 (UL C 400, 13.11.2014, str. 13) o zaključku postopka v zvezi z obstoječo pomočjo islandskemu Stanovanjskemu finančnemu skladu (*Íbúðalánasjóður*) razglasi za nično in
2. Nadzornemu organu Efte naloži plačilo stroškov postopka.

*Pravna podlaga in dejansko stanje ter navedeni tožbeni razlogi:*

- tožeča stranka, Icelandic Financial Services Association (SFF), je združenje, ki zastopa vsa registrirana finančna podjetja na Islandiji, vključno z univerzalnimi bankami, investicijskimi bankami, hranilnicami, zavarovalnicami, lizinskiimi družbami, družbami za vrednostne papirje in kartičnimi podjetji. Cilj združenja je spodbujati konkurenčno okolje za delovanje finančnih podjetij na Islandiji in zastopati njihove interese na mednarodni ravni,
- v zadevi gre za tožbo na ugotovitev ničnosti odločbe Nadzornega organa Efte o zaključku postopka v zvezi z obstoječo pomočjo islandskemu Stanovanjskemu finančnemu skladu (Icelandic Housing Financing Fund – HFF).

Tožeča stranka zatrjuje, da je Nadzorni organ Efte:

- napačno sklepal, da pomoč, dodeljena islandskemu Stanovanjskemu finančnemu skladu, pomeni obstoječo pomoč, čeprav v resnici pomeni novo pomoč,
- svojih ugotovitev v odločbi ni ustrezno obrazložil in je s tem kršil člen 16 Sporazuma o nadzornem organu in sodišču,
- očitno napačno razlagal člen 59(2) Sporazuma EGP.

**Tožba Nadzornega organa Efte proti Kraljevini Norveški, vložena dne 16. februarja 2015****(Zadeva E-6/15)**

(2015/C 143/11)

Nadzorni organ Efte, ki ga zastopata Xavier Lewis in Clémence Perrin, zastopnika za Nadzorni organ Efte, Rue Belliard 35, 1040 Bruselj, Belgija, je 16. februarja 2015 na Sodišču Efte vložil tožbo proti Kraljevini Norveški.

Tožeča stranka Sodišču Efte predlaga, naj ugotovi:

1. da Norveška – s tem ko je ohranila v veljavi člena 20-1, drugi odstavek, in 22-3 Zakona o načrtovanju in gradnji, v povezavi s členi od 9-1 do 9-4 in 11-1 Gradbene uredbe, ki od podjetij, ki izvajajo gradbena dela, zahtevajo, da pred začetkom opravljanja dejavnosti od lokalnih skupnosti pridobijo dovoljenje – ni izpolnila svojih obveznosti iz člena 16 akta iz točke 1 Priloge X k Sporazumu EGP (*Direktiva 2006/123/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o storitvah na notranjem trgu*) ali člena 36 Sporazuma EGP.
2. Kraljevini Norveški se naloži plačilo stroškov postopka.

*Pravna podlaga in dejansko stanje ter navedeni tožbeni razlogi:*

- Zadeva se nanaša na zahtevo iz norveške zakonodaje (člena 20-1, drugi odstavek, in 22-3 Zakona o načrtovanju in gradnji, v povezavi s členi od 9-1 do 9-4 in 11-1 Gradbene uredbe) po kateri morajo podjetja, ki želijo izvajati gradbena dela na Norveškem, pred začetkom opravljanja dejavnosti pridobiti dovoljenje lokalnih skupnosti. Tovrstno dovoljenje je treba pridobiti pred vsakim posameznim gradbenim projektom.
  - Nadzorni organ Efte ugotavlja, da zahteva pomeni omejitev, ki ni upravičena v skladu s členom 16(1) in (3) Direktive 2006/123/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o storitvah na notranjem trgu („direktiva o storitvah“) oziroma da tovrsten ukrep pomeni omejitev svobode opravljanja storitev iz člena 36 Sporazuma EGP, ki ni upravičena v skladu s členom 33 Sporazuma EGP.
  - Norveška zatrjuje, da tovrstna shema odobritev načeloma ni v nasprotju z direktivo o storitvah, saj jo je mogoče upravičiti na podlagi člena 16(1) in (3) te direktive.
-

**Tožba Nadzornega organa Efte proti Kraljevini Norveški, vložena dne 16. februarja 2015****(Zadeva E-7/15)**

(2015/C 143/12)

Nadzorni organ Efte, ki ga zastopajo Xavier Lewis, Auður Ýr Steinarsdóttir in Øyvind Bø, zastopniki za Nadzorni organ Efte, Rue Belliard 35, 1040 Bruselj, Belgija, je 16. februarja 2015 pri Sodišču Efte vložil tožbo proti Kraljevini Norveški.

Tožeča stranka Sodišču Efte predlaga, naj:

1. ugotovi, da

- (i) s tem, ko je prekoračila mejne vrednosti za žveplov dioksid (SO<sub>2</sub>), trdne delce (PM<sub>10</sub>) in dušikov dioksid (NO<sub>2</sub>) v zunanjem zraku med leti 2008 in 2012, različno v conah NO1, NO3, NO4, NO5 in NO6 iz členov 3 do 5 Direktive 1999/30/ES, zdaj člena 13 Direktive 2008/50/ES; ter
- (ii) s tem, ko ni izpolnila obveznosti načrta o kakovosti zraka iz člena 8(3) Direktive 96/62/ES, zdaj člena 23 Direktive 2008/50/ES, različno v conah NO1, NO2, NO3, NO4 in NO5,

Norveška ni izpolnila svojih obveznosti iz akta, navedenega v točki 14c Priloge XX k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru (*Direktiva 2008/50/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2008 o kakovosti zunanjega zraka in čistejšem zraku za Evropo*);

2. Norveški naloži plačilo stroškov postopka.

*Pravna podlaga in dejansko stanje ter navedeni tožbeni razlogi:*

- Direktiva Sveta 1999/30/ES o mejnih vrednostih žveplovega dioksida, dušikovega dioksida in dušikovih oksidov, trdnih delcev in svinca v zunanjem zraku, zdaj Direktiva 2008/50/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2008 o kakovosti zunanjega zraka in čistejšem zraku za Evropo, uvaja mejne vrednosti za nekatera onesnaževala v zunanjem zraku, da se preprečijo ali zmanjšajo škodljivi vplivi na človekovo zdravje in splošno na okolje. Uvaja tudi določbe za ocenjevanje onesnaževal ter ukrepe za ohranjanje dobre kakovosti zraka.
- Nadzorni organ Efte ugotavlja, da Norveška ni izpolnila obveznosti, s katerimi bi zagotovila, da vrednosti nekaterih onesnaževal v zunanjem zraku ne presežejo mejnih vrednosti, določenih v pravu EGP.
- Nadzorni organ Efte prav tako ugotavlja, da Norveška ni izpolnila obveznosti priprave ustreznih načrtov za kakovost zraka, kjer so presežene mejne vrednosti in ustrezne meje odstopanja.
- Nadzorni organ Efte zatrjuje, da Norveška v odgovorih na uradni opomin in obrazloženo mnenje ni izpodbijala nobene od pomanjkljivosti, ki jih je določil Nadzorni organ.
- Nadzorni organ Efte trdi, da Norveška – s tem, ko ni vključila podrobnosti o sprejetih ukrepih ali projektih in časovnega razporeda njihovega izvajanja ter ocene načrtovanega izboljšanja kakovosti zraka in pričakovanega časa, potrebne za doseg te ciljev – ni izpolnila svojih obveznosti iz člena 8(3) Direktive 96/62/ES, zdaj člena 23(1) Direktive 2008/50/ES.

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti s poreklom iz Ljudske republike Kitajske**

(2015/C 143/13)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>(1)</sup> („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

**1. Pritožba**

Pritožbo je 17. marca 2015 vložilo združenje evropskih jeklarjev Eurofer („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti v Uniji.

**2. Izdelek v preiskavi**

Izdelek v tej preiskavi so vroče valjane armaturne palice iz železa ali jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti (imenovane tudi „HFP Rebars“), narejene iz železa, nelegiranega ali legiranega jekla (razen nerjavnega, hitroreznega in silicij-manganovega jekla), brez nadaljnje obdelave, vključno s tistimi, ki so po valjanju zvite; palice imajo vdolbine, rebra, žlebove ali druge deformacije, ki nastanejo med procesom valjanja, ali pa so po valjanju zvite. Visoka odpornost proti utrujenosti pri armaturnih palicah pomeni zlasti, da prenašajo ponavljajoče se obremenitve, ne da bi se prelomile, tj. lahko prenesejo več kot 4,5 milijona ciklov obremenitev z razmerjem (min./maks.) 0,2 in napetostjo, ki presega 150 MPa („izdelek v preiskavi“).

**3. Trditev o dampingu**

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), trenutno uvrščen pod oznake KN ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 in ex 7228 30 89. Te oznake KN so zgolj informativne.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Ljudska republika Kitajska šteje za državo brez tržnega gospodarstva, je pritožnik določil normalno vrednost uvoza iz Ljudske republike Kitajske na podlagi domačih cen v dveh tretjih državah s tržnim gospodarstvom, in sicer v Katarju in Združenih arabskih emiratih.

Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za zadevno državo znatne.

**4. Trditev o škodi in vzročna zveza**

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države na splošno povečal v smislu absolutnega obsega in tržnega deleža.

Iz dokazov *prima facie*, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Unije.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.



## 5. Postopek

Po posredovanju informacij državam članicam je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države za damping in ali je ta dampinški uvoz industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo proučila, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije.

### 5.1 Postopek za ugotavljanje dampinga

Proizvajalci izvozniki <sup>(1)</sup> izdelka v preiskavi iz zadevne države so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

#### 5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

##### 5.1.1.1 Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov iz zadevne države, ki jih je treba preiskati

###### (a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz zadevne države in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe zadevne države, lahko pa se obrne tudi na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi tudi prek organov zadevne države.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom zadevne države.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar vanj niso bile izbrane, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“) brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe.

<sup>(1)</sup> Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvažata izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka.

Brez poseganja v oddelek (b) spodaj protidampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz nevezorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo preseгла tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca <sup>(1)</sup>.

(b) Individualna stopnja dampinga za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevezorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga („individualna stopnja dampinga“). Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, morajo zaprositi za vprašalnik in ga pravilno izpolnjenega predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. Komisija bo proučila, ali se jim lahko odobri individualna stopnja dajatve v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe. Proizvajalci izvozniki v državi brez tržnega gospodarstva, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, lahko predložijo ustrežno utemeljen zahtevek („zahtevek za TGO“), ki mora biti pravilno izpolnjen in odposlan v rokih iz oddelka 5.1.2.2.

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampinga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampinga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajatve preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

#### 5.1.2 Postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

##### 5.1.2.1 Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka 5.1.2.2 se normalna vrednost za uvoz iz zadevne države določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Komisija v ta namen izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Začasno je izbrala Združene arabske emirate. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Po podatkih, ki so na voljo Komisiji, se izdelek v preiskavi proizvaja tudi v Katarju in Turčiji. Da bi dokončno izbrala tretjo državo s tržnim gospodarstvom, bo Komisija proučila, ali se v teh tretjih državah s tržnim gospodarstvom, v katerih naj bi se proizvajal izdelek v preiskavi, ta tudi dejansko proizvaja in prodaja.

##### 5.1.2.2 Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko posamezni proizvajalci izvozniki iz zadevne države, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrežno utemeljen zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo („zahtevek za TGO“). Tržnogospodarska obravnava („TGO“) se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe <sup>(2)</sup> izpolnjena. Stopnja dampinga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Komisija bo poslala obrazce zahtevka za TGO vsem proizvajalcem izvoznikom v zadevni državi, izbranim v vzorec, in nevezorčenim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom zadevne države. Ocenila bo le tiste zahtevke za TGO, ki so jih predložili proizvajalci izvozniki iz zadevne države, izbrani v vzorec, in nevezorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, katerih zahtevek za individualno dampinško stopnjo je bil sprejet.

Proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, morajo predložiti izpolnjen obrazec zahtevka za TGO v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca ali odločitve o tem, da vzorec ne bo izbran, če ni določeno drugače.

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe se ničelne stopnje in stopnje *de minimis* ter stopnje, ki se ugotovijo v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe, ne bodo upoštevale.

<sup>(2)</sup> Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter da (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

### 5.1.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Nepovezani uvozniki izdelka v preiskavi iz zadevne države v Unijo so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala. Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi II k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

## 5.2 Postopek za ugotavljanje škode in preiskava proizvajalcev Unije

Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno proučitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Ker je v ta postopek vključeno veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila, da bo izbrala vzorec in ustrezno omejila število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala. Vzorec se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Slednje so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 5.6). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

<sup>(1)</sup> Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

<sup>(2)</sup> Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, dokončno izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčnim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

### 5.3 **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odloženo, ali bi bilo sprejete protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o tem, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije, v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

### 5.4 **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

### 5.5 **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslihanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslihanje o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslihanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

### 5.6 **Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco**

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskave trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoljuje (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) zagotovitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“ (<sup>1</sup>).

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

(<sup>1</sup>) Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Zainteresirane strani so pozvane, da po elektronski pošti pošljejo vsa stališča in zahteve, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani se z uporabo elektronske pošte strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu Generalnega direktorata za trgovino: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152583.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152583.pdf) Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da je navedeni elektronski naslov poslovni elektronski naslov podjetja, ki deluje in se uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejetje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Elektronska naslova: TRADE-HFP-REBARS-DUMPING@ec.europa.eu  
in  
TRADE-HFP-REBARS-INJURY@ec.europa.eu

## 6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo začasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

## 7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. S posamezno zainteresirano stranjo lahko tudi organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upošteva njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanje o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dumpingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

#### 8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### 9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(1)</sup>.

—

<sup>(1)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

## PRILOGA I

<input type="checkbox"/>	„Zaupna različica“ („Limited“) <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	„Nezaupna različica“ („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

**PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ ARMATURNIH PALIC IZ JEKLA Z VISOKO ODPORNOSTJO PROTI UTRUJENOSTI S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE**

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom v Ljudski republiki Kitajski pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v oddelku 5.1.1.1 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

**1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI**

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

**2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE**

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju od 1. aprila 2013 do 31. marca 2014 za prodajo (izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic <sup>(2)</sup> ločeno in skupaj ter domača prodaja) armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti, kot so opredeljene v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite enoto teže ali količine ter uporabljeno valuto.

	Tone		Vrednost v obračunski valuti
			Navedite uporabljeno valuto
Izvoz izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj:		
	Navedite vsako državo članico <sup>(1)</sup> :		
Domača prodaja izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba			

<sup>(1)</sup> Po potrebi dodajte nove vrstice.

<sup>(1)</sup> Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

<sup>(2)</sup> 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

### 3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB <sup>(1)</sup>

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo, trgovanje itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

### 4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

### 5. INDIVIDUALNA STOPNJA DAMPINGA

Družba izjavlja, da želi v primeru, da ne bo izbrana v vzorec, prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolni in tako zahteva individualno stopnjo dampinga v skladu z oddelkom 5.1.1.1(b) obvestila o začetku.

Da

Ne

### 6. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.



## PRILOGA II

<input type="checkbox"/>	„Zaupna različica“ („Limited“) <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	„Nezaupna različica“ („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

**PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ ARMATURNIH PALIC IZ JEKLA Z VISOKO ODPORNOSTJO PROTI  
UTRUJENOSTI S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKJE**

**INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV**

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v oddelku 5.1.3 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

**1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI**

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

**2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE**

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo <sup>(2)</sup> ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske v obdobju od 1. aprila 2013 do 31. marca 2014 za armaturne palice iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti, kot so opredeljene v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Tone	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka v preiskavi v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske		

<sup>(1)</sup> Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

<sup>(2)</sup> 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

### 3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB <sup>(1)</sup>

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo, trgovanje z njim itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

### 4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

### 5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

---

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2015/C 143/14)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek.

## ENOTNI DOKUMENT

## „ΓΑΛΑΝΟ ΜΕΤΑΓΓΙΤΣΙΟΥ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ“ (GALANO METAGGITSIOU CHALKIDIKIS)

Št. ES: EL-PDO-0005-01027-07.08.2012

ZGO ( ) ZOP (X)

1. **Ime**

„Γαλανό Μεταγγιτσιού Χαλκιδικής“ (Galano Metaggitsiou Chalkidikis)

2. **Država članica ali tretja država**

Grčija

3. **Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1 *Vrsta proizvoda*

Skupina 1.5 Olja in masti (maslo, margarina, olje itn.)

3.2 *Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1*

Ekstra deviško oljčno olje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis“ se pridobiva iz dveh sort oljk: Strongilolia (Galani, Prasinolia) in Chondrolia Chalkidikis. Razmerje med njima je naslednje: najmanj 90 % sorte Strongilolia (Galani, Prasinolia) in največ 10 % sorte Chondrolia Chalkidikis.

Oljčno olje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis“ ima naslednje fizikalne, kemijske in organoleptične značilnosti:

kislost: največ 0,60;

peroksidno število: največ 15;

K232: največ 2,35;

K270: največ 0,18;

vsebnost voskov: največ 110 mg/kg;

vsebnost nenasičenih maščobnih kislin: enaka ali večja od 84 %;

vsebnost oleinske kisline: najmanj 73 %;

linolenska kislina: &lt; 1,0 %;

linolna kislina: &lt; 11 %;

barva: zelena z odtenki rumene do zlato rumena, motna takoj po stiskanju, potem pa postopoma postane popolnoma bistra;

(<sup>1</sup>) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

organoleptične značilnosti:

Deskriptor	Povprečna vrednost
Napake	0
Mediana sadežnosti	> 3
Mediana pikantnosti	> 3
Mediana grenkobe	< 2,5

3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

—

3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Ekstra deviško oljčno olje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis“ se pridobiva iz oljk, ki se gojijo in stiskajo izključno na opredeljenem geografskem območju.

3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Oljčno olje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis“ se stekleniči znotraj geografskega območja, s čimer se prepreči, da bi prevoz olja v neustekleničenem stanju povzročil poslabšanje ali izgubo njegovih posebnih značilnosti.

Določena so natančna navodila, da se prepreči poslabšanje proizvoda:

1. Proizvod se najprej shranjuje v oštevilčenih sodih iz nerjavnega jekla v skladiščih proizvajalcev, ki vedo, kako lahko kisik in svetloba med skladiščenjem vplivata na olje.
2. Sodi se zapečatijo s pečatnim voskom z navedbo „κυανούv“ (modra); če se sod ne izprazni popolnoma, se ponovno zapečati, da se zagotovi nadzor proizvoda.
3. Proizvoda se ne sme dekantirati ali prevažati v neustekleničenem stanju zunaj opredeljenega geografskega območja proizvodnje, da se čim bolj zmanjša čas stika med maščobo in kisikom na površini, kjer olje prihaja v stik z zrakom bodisi v cisterni bodisi med pakiranjem.
4. Proizvoda se ne sme prevažati zunaj opredeljenega geografskega območja proizvodnje v transparentnih cisternah ali embalaži, da se prepreči izpostavljenost neposredni sončni svetlobi, kar lahko povzroči fotooksidacijo.
5. Steklenice se zapečatijo s pečatnim voskom, katerega sestava se razlikuje od serije do serije (deleži sestavin pečatnega voska, metoda zapečatenja embalaže), zato proizvoda ni mogoče ponarediti (tako se olajša nadzor), zagotovi pa se njegova sledljivost.

Proizvod se zapakira v netransparentno embalažo iz stekla, kovine ali keramičnega materiala, primerne za živila, ali iz drugega inertnega materiala, če ta ne vpliva na vsebino in izpolnjuje komercialne in/ali pravne zahteve držav, v katerih se trži.

3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Poleg izpolnjevanja zahtev iz zakonodaje Evropske unije mora etiketa vsebovati enega od naslednjih logotipov:



Na steklenici mora biti tudi koda proizvajalca, poleg tega se vsaka steklenica oštevilči, da ima potrošnik bolj natančne informacije.

#### 4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Geografsko območje, kjer se pridobiva oljčno olje „Galano Metaggitisiou Chalkidikis“, je določeno z upravnimi mejami območja Metaggitisi v občini Sitonija.

#### 5. Povezava z geografskim območjem

##### 5.1 Značilnosti geografskega območja

Značilnosti geografskega območja izhajajo iz njegove razmejitev, saj na zahodu meji na reko, na vzhodu na morje, na severu in jugu pa na hribe.

Relief je na večini območja (1 820 ha) strmo izoblikovan z naklonom 1–15 %, v okolici pa je naklon lahko tudi več kot 60-odstoten. Večino obdelovalnih površin obkrožajo hribi. Tako je nastalo zaprto območje, zaščiteno pred vlažnimi vzhodnimi vetrovi, a so tam vseeno nizke temperature. Povprečna temperatura najhladnejšega meseca je 2,5 °C, povprečje najtoplejšega meseca pa je 22,5 °C. Predvsem zaradi kombinacije podnebja in reliefa se pojavlja tudi zgodnja zmrzal.

Podnebje je mediteransko, vendar ima tudi lastnosti celinskega podnebja s sredozemskim vplivom. Padavin ni posebej veliko, saj je povprečna letna količina padavin od 505 mm na nižjih nadmorskih višinah do 662 mm na višjih nadmorskih višinah. Obdobje od junija do septembra je najbolj suho z od 119 do 169 mm padavin na kubični meter, najmanj deževno je septembra (od 20 mm do 29 mm). Oljčni nasadi Metaggitisi Chalkidikis so zasajeni na območju Vertiskosa na tleh iz paleozoika, sestavljenih iz muskovitno-biotitovega gnajsa, granita, skrilavca, kvarcita, diorita in glincev, ki so zmerno kislila z nizkimi vrednostmi pH (5 in 6), drugi oljčni nasadi v prefekturi Chalkidiki pa so zasajeni na alkalnih apnenčastih tleh s pH 7 ali več. S tehničnega vidika je za tla značilna lahka do srednje težka tekstura in velika vsebnost vlage, dobra zračnost, zmerna prepustnost, dobro osuševanje ter preprosto prehajanje raztopin vode in prsti, hkrati pa so tla tudi bogata s fosforjem.

Poleg tega je v oljčnih nasadih Metaggitisi Chalkidikis zasajenih najmanj 90 % sorte Strongilolia (Galani, Prasinolia), ki je dobro uveljavljena na opredeljenem geografskem območju zaradi tamkajšnjih pedoklimatskih razmer, in največ 10 % sorte Chondrolia Chalkidikis. Prevladujoča prisotnost sorte Strongilolia na opredeljenem geografskem območju je povezana z mikroklimo in dejavnostjo ljudi, ki so sami izoblikovali obdelovalne površine; proti kislosti tal so se borili z organskimi in zelenimi gnojili, proti razgibanemu terenu pa z ročno obdelavo.

Oljke sorte Strongilolia so velike. Plodovi so okroglo-ovalne oblike brez izrastka na vrhu in dozoriijo novembra. Obirajo se zgodaj, ko je plod zeleno-vijoličen, in hladno stiskajo (temperatura malaksacije ne preseže 27 °C). Njihova teža je od 2,6 do 7,5 grama (povprečno 4,6), vsebnost olja pa je 16 %. Sorta Strongilolia, prepoznavna po svojem plodu in listih, se uporablja za proizvodnjo namiznih oljk in tudi oljčnega olja.

Oljke sorte Chondrolia Chalkidikis so velike, njihovo razmerje med mesom in koščico je 7–10:1. Sorta Chondrolia Chalkidikis, prepoznavna po svojem plodu in listih, se uporablja za proizvodnjo namiznih oljk in tudi oljčnega olja.

##### 5.2 Posebnosti proizvoda

Oljčno olje „Galano Metaggitisiou Chalkidikis“ ima naslednje značilnosti:

- najmanj 90 % olja se pridobi iz sorte Strongilolia (Galani, Prasinolia),
- visoka vsebnost oleinske kisline (najmanj 73 %),
- vsebnost nenasičenih maščobnih kislin (enaka ali večja od 84 %) v primerjavi z nasičenimi,
- nizka vsebnost linolenske kisline (manj kot 1,0 %) in linolne kisline (manj kot 11 %),
- povprečna sadežnost, mediana > 3; povprečna pikantnost, mediana > 3; nizka do srednja grenkoba, mediana < 2,5; oljčno olje „Galano Metaggitisiou Chalkidikis“ je mogoče opisati kot blago olje, ker je njegova vrednost grenkobe običajno < 2.

Oljčno olje „Galano Metaggitisiou Chalkidikis“ se pridobiva iz oljk, ki se obirajo zgodaj (od oktobra dalje), ko je plod zeleno-vijoličen, in hladno stiskajo (temperatura malaksacije ne preseže 27 °C).

5.3 Vzročna povezava med geografskim območjem in kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO)

Za oljčno olje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis“ je značilna vsebnost sorte Strongilolia (Galani ali Prasinolia), ki se komercialno goji na opredeljenem geografskem območju in skoraj nikjer drugje. Ta sorta je na tamkajšnjem območju dobro uveljavljena in z 90 % gojenih oljk predstavlja skoraj vso njegovo oljgarsko dediščino. Njena prevladujoča prisotnost na opredeljenem območju je povezana z mikroklimo (suše, suho podnebje, zgodnja zmrzal, nizke temperature, nizek pH tal, relief) in dejavnostjo ljudi, ki so sami izoblikovali obdelovalne površine; proti kislosti tal so se borili z organskimi in zelenimi gnojili, proti razgibanemu terenu pa z ročno obdelavo. Taki pedoklimatski pogoji so vzrok za večjo koncentracijo oleinske kisline (73 %) ter nižjo koncentracijo linolenske kisline (manj kot 1,0 %) in linolne kisline (manj kot 11 %), zato je oljčno olje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis“ oksidacijsko bolj stabilno.

Na pozitivne značilnosti oljčnega olja „Galano Metaggitsiou Chalkidikis“ vpliva tudi visoka vsebnost fosforja v tleh. Poleg tega ima ekstra deviško oljčno olje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis“ svežo, izrazito, sadežno aromo oljke zaradi majhne količine padavin, kar nudi uravnoteženost arom; zgodnje obiranje olju omogoča, da razvije intenzivno aromo; uporabljena metoda stiskanja (hladno stiskanje) pa ne poškoduje ali uniči aromatičnih sestavin olja.

**Sklic na objavo specifikacije**

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

[http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/Galano\\_Metaggitsiou\\_Xalkidikis\\_300714.pdf](http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/Galano_Metaggitsiou_Xalkidikis_300714.pdf)

---

POPRAVKI

**Popravek Obvestila Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 28 držav članic, ki veljajo od 1. aprila 2015**

(Uradni list Evropske unije C 88 z dne 14. marca 2015)

(2015/C 143/15)

Na strani 6 se razpredelnica nadomesti z naslednjo:

„Od	do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.4.2015	...	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	<b>0,42</b>	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	2,04	<b>0,23</b>	0,34	0,34	1,02
1.3.2015	31.3.2015	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	0,66	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	<b>2,04</b>	<b>0,33</b>	0,34	0,34	1,02
1.1.2015	28.2.2015	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>2,18</b>	<b>0,34</b>	<b>0,52</b>	<b>0,34</b>	<b>0,66</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>1,58</b>	<b>2,21</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>2,16</b>	<b>0,34</b>	<b>2,63</b>	<b>0,46</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>1,02</b>











